

Cortesía de Raquel Olivar

# album de las fiestas de Turón



septiembre 1964

SEA PRUDENTE...

ASEGURESE EN

# LA PATRIA HISPANA, S.A.



DELEGADO EN TURON

*Luis García Alonso*

— ★ —

*Subdirector en Asturias*

*José Manuel Blanco Cuesta*

Gil de Jaz, 2, entresue'lo, (esquina a Uría)

Teléfono 11899

O V I E D O

# SALUDO



**QUERIDOS** turoneses: Hemos re referirnos a todos vosotros con más razón que nunca. A todos en general porque sin duda, éste habrá de ser el saludo más amplio que haya tenido jamás nuestro Album Anunciador, poniendo un jalón en la historia de nuestras fiestas, al iniciarse este año la marcha de la Sociedad Turonesa de Festejos (S. O. T. U. F. E.) por la que tanto hemos venido clamando con insistencia titánica.

Hemos de referirnos a todos saludándoos y felicitándoos de corazón porque la confianza de esa minoría fundadora ha sido el acicate de nuestra empresa, y el incentivo potente para que los demás tengan ocasión de comprobar las ventajas colectivas que se logran con la pequeña contribución de todos.

Los primeros son el cohete valiente que rasga el espacio elevándose más allá de todos los prejuicios y contrariedades sobre el color genuino de nuestro ambiente, aunque cegador y resolado, dejando tras de sí la estela recia de nuestro destino por la que pueden comenzar a caminar los segundos, confiada y serenamente, seguros de que la meta es halagüeña.

Nuestro gran dibujante SABI lo ha visto así y ha conseguido en unos trazos sencillos, a la vez que expresivos, la enseña definitiva de nuestra entidad festerá.

Por eso os felicitamos a todos; porque este año se acabarán para siempre aquellas COMISIONES capaces y meritorias todas cien por cien, pero impotentes porque el escaso tiempo y los presupuestos cada año más reducidos les impedian confeccionar otros programas más variados y originales.

Aún son pocos los asociados, pues las cosas se han retorcido un tanto al comenzar el año y éllo ha sido sobrado para subvertir nuestros planes del presente. No obstante daremos buena muestra de plausibles realidades y proyectos.

Así, con el deseo amigo de que disfrutéis unos días de alegre solaz, os saluda especialmente,

S. O. T. U. F. E.

## Sumario

### COLABORAN:

S. O. T. U. F. E.  
M. D. A.  
S. HERNANDEZ LAMAGRANDE  
GERARDO FERNANDEZ  
B. A.  
M. DE SAN FRANCISCO  
JORGE GALANTE  
J. E. SECADES  
MIGUEL OLIVAR MUÑOZ  
JURY  
RODELGAN  
UNO  
MULOMY  
MENIPI  
RAMON GARCIA  
SITO  
N. PEON

EDITA:

La Sociedad de Festejos

IMPRIME:

Gráficas LUX

FOTOS:

Muñiz, Arranz y Segura

FOTOGRAFADO:

Mapra

**BAR**

**Hogar del  
Productor**

*ESPECIALIDAD EN:*

- ★ BODAS
- ★ BANQUETES
- ★ BAUTIZOS

*GRAN SERVICIO DE CAMAREROS*

*GRAN ESPECIALIDAD EN:*

- ★ *PINCHITOS MORUNOS*
- ★ *POLLO AL AJILLO*
- ★ *CEBOLLA RELLENA*

\*\*\*

Teléfono 46

TURON

## *Relieves del programa festero*

---

Primero.—PREGON DE FIESTAS

Segundo.—GRAN CABALGATA FOLKLORICA

Tercero.—COMPANIA INFANTIL OVETENSE  
"Tirso de Molina"

Cuarto.—PROYECCIONES CINEMATOGRAFICAS AL  
AIRE LIBRE

Quinta.—CONCURSO PROVINCIAL DE BOLOS

Sexto.—FIESTA DEL "BOLLU"

Séptimo.—GRAN COTILLON 1964

# WORTHINGTON

**BOMBAS Y COMPRESORES**

**Representante exclusivo para Asturias:**

**J. VARELA HEVIA  
INGENIERO INDUSTRIAL**

— ★ —

**Marqués de San Esteban, 14 - Teléfono 41129 y 44454**

**G I J O N**

---

## **BAR MONCHU**

- ★ RESTAURANTE
- ★ GRAN BOLERA
- ★ GRAN VARIEDAD DE TAPAS A UNA PESETA

**LA VEGUINA**

**T U R O N**

# R A D I A R

ELECTRODOMESTICOS DE TODAS LAS MARCAS  
RELOJERIA - JOYERIA  
MAQUINAS DE COSER " S I N G E R "  
G A S B U T A N O  
TALLER DE REPARACIONES

Teléfono 131 ————— VISTALEGRE ————— TURON  
Teléfono 63989 ————— Ruiz Gómez, 29 ————— AVILES

---

## Hermanos Gutiérrez

V I N O S

Representates exclusivos de VINOS CENZUAL  
BLANCOS - TINTOS Y ROSADOS  
ALMACEN PARTICULAR

— ★ —

Teléfonos 116 y 247

T U R O N

---

## *Casa Angel González*

- ★ APARATOS ELECTRODOMESTICOS - MATERIAL ELECTRICO
- ★ VAJILLAS - RECEPTORES DE RADIO Y TELEVISION DE
- ★ TODAS LAS MARCAS - REPARACIONES ELECTRI-
- ★ CAS EN GENERAL.

Teléfono 512

LA VEGUINA, 36

T U R O N

# Aun les parecerá...?

Para el viajero que llega y cuya vida siempre ha transcurrido a orillas del mar, la toma de contacto con estas tierras de perenne color grisáceo le produce una íntima y desoladora impresión de aplastante pesimismo en contraste con la amplia, ilimitada panorámica de su horizonte de agua, siempre igual y siempre cambiante.

Mas, esta sensación primera, puramente estética, se pierde al captar matices antes difuminados en el conjunto. Se abren paso analogías, similitudes... Y sin apenas transición llega al hombre. Aquel hombre que hasta entonces conocía con su uniforme de mahón azul. Aquel hombre grave, reposado, de mirada perdida en lejanías, telón de fondo en el rápido salmodiar de las subastas de pescado, cambia el "súeste" por el casco, el "garrampín" por el "cayao", el farol por la lámpara...

...a la mar,  
a la mar a pescar...

La canción, envuelta en encaje de espuma, avanza a caballo de las olas y, con ternura amorosa, se entrega al valle, a la montaña:

*Al pasar La Hueria, Madre,  
el aire me apagó la vela...*

El viejo volvió a mirar la nube que venía observando en las pasadas horas. Alertó a sus compañeros. Luego... impotencia. La vorágine. Un cuerpo que se hunde. Alguien tiende una mano sin poder asir más que la desesperación de verlo irse y aguardar...

Quizá lo presintió y por ello intentó volverse. Un crujido espantoso talaró sus sienes. Luego... nada.

El claroscuro de la anochecida se cierne sobre las inmóviles figuras que esperan, sin saber qué esperar. Sus ojos abiertos, muy abiertos, se posan aquí, en la cercana boca negra de la montaña. También se posan allá, en la lejana fosforescencia del mar. Por sus rostros se deslizan, entremezcladas, go-

tas de lluvia y lágrimas. Las rachas de viento alargan sus ropas y esperan...

Me llega el recuerdo de una lectura juvenil: "Flor de Mayo" de Blasco Ibá-



ñez, con el grito de uno de sus personajes:

—Aún les parecerá caro el pescado?... ¡A duro debía costar la libra!

Y me pregunto: Aún les parecerá caro el carbón?

A caballo de las olas, envuelta en encaje de espuma, avanza la canción.

*Cuando en la playa  
mi bella Lola  
sacó el pañuelo  
y me saludó...*

Y salta a la orilla. Ascende rápida. Corre y sus ecos se desvanecen en el horizonte de piedra...

*Al pasar La Hueria, Madre,  
el aire me apagó la vela.  
Para mí siempre de noche,  
¡Válgame la Magdalena!*

# Muchacha

## A Veli, "Como que no es con ella la cosa"

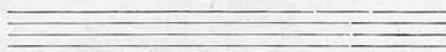
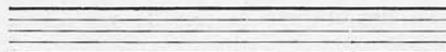
Me imagino que eres breve como un suspiro y dulce como un gota de miel.

En tus labios se adormece, agónica, la sonrisa y son tus ojos el escondrijo de la noche.

Hay en tu pecho, ágil y cauto, una ansiedad de amar punzante y fúlgida.

Aguarda muchacha, Nióbida ignota de sueños y de anhelos, reposa: no sea que el famélico ejército de tritones del lago te encadene y haga de tu vida y la mía un sempiterno y lamentable acento.

S. HERNANDEZ LAMAGRANDE

  
*Señor...*  


*Tú que me ves y me oyes.  
Tú que me miras y callas.  
Tú que me escuchas y observas.  
Tú que me esperas y aguardas.*

*Tú que buscas y no encuentras.  
Tú que sufres y no hablas.  
Tú que eres bondad y luz.  
Tú que eres dulzura y alma.*

*Tú que me ves y me crees.  
Tú que me miras y llamas.  
Tú que me escuchas y atiendes.  
Tú que me perdonas y amas...*

M. D. A.

# Antonio Medina

ALIMENTACION S P A R

Conservas - Frutas - Fiambres

Extensa gama de productos congelados

— ★ —

Teléfono 370

TURON

# Concursos Laborales mineros

JOSE BARROS y JOSE LOPEZ RODRIGUEZ, arrancan por séptima vez el Segundo premio en el Concurso de Entibadores de Sama de Langreo.

A pesar de las escasas parejas inscritas para participar en el XVII Concurso de entibadores mineros que desde hace diecisiete años viene organizando la Sociedad de Festejos de Santiago Apóstol de Sama, no por ello ha resultado menos emocionante la celebración del mismo, dado que las parejas que han tomado parte, eran todas de calidad excepcional entre las que destacaban los primeros premios de años anteriores, incluso, premios nacionales.

A las diez de la mañana comenzaron a desfilar las veintinueve parejas, precedidas de las autoridades provinciales y locales, desde la plaza del Ayuntamiento hasta los terrenos del Fondón, lugar destinado para el desarrollo del Concurso.

A las once en punto, los micrófonos instalados en la plazuela, anunciaban el comienzo, previa lectura de las bases estatuidas.

La lucha fue seguida con gran interés por la muchedumbre allí expectante, entre música y canciones diversas lanzadas al aire por los altavoces que amenizaban la prueba. Gotas de sudor y trozos de pino brillaban al sol en aquella mañana del 26 de Julio de 1964.

Los primeros en entregar la ficha en la mesa presidencial, fueron los mineros Eleuterio Cabeza y Ricardo González, de Minas de Barruelo, quienes invirtieron solamente treinta y tres minutos, se adjudicaron los dos relojes de premio a la velocidad. La última lo hizo a los cincuenta minutos. Diez después de la hora límite.

La tarea de fallar los premios resultó, como siempre, dificultosa debido a que muchos de los trabajos eran magníficos y las diferencias de labor estaba en minucias difícilmente apreciables. A las seis de la tarde, al fin, el Ingeniero del grupo "Sama" de la Duro Felguera, leía el acta por los micrófonos ante la multitud y concursantes que nuevamente habían acudido a los terrenos para conocer el resultado.

Primero de 8.000 ptas. para la pareja formada por los mineros Antonio Molinero y José García Alonso, de la Compañía Vasco-Asturiana, de Santa Lucía (León).

Segundo premio: 5.000 ptas. y copa del Ministro de Trabajo, a, H. del Turón en las personas de JOSE BARROS Y JOSE LOPEZ.

Quinto premio: Hulleras del Turón, en la pareja formada por Julio Armengol y Bernardino Fernández.

Décimosegundo: H. del Turón, a la pereja formada por Salustiano Rodríguez y Canuto Martínez.

El último y único premio fue para la Cuenca del Nalón.

Con todo ésto, Turón sigue a la cabeza en España en los concursos de Entibadores mineros de España. Desde estas páginas volvemos a felicitar a nuestros representantes, deseándoles otros cuatro o cinco premios para el año 1965.

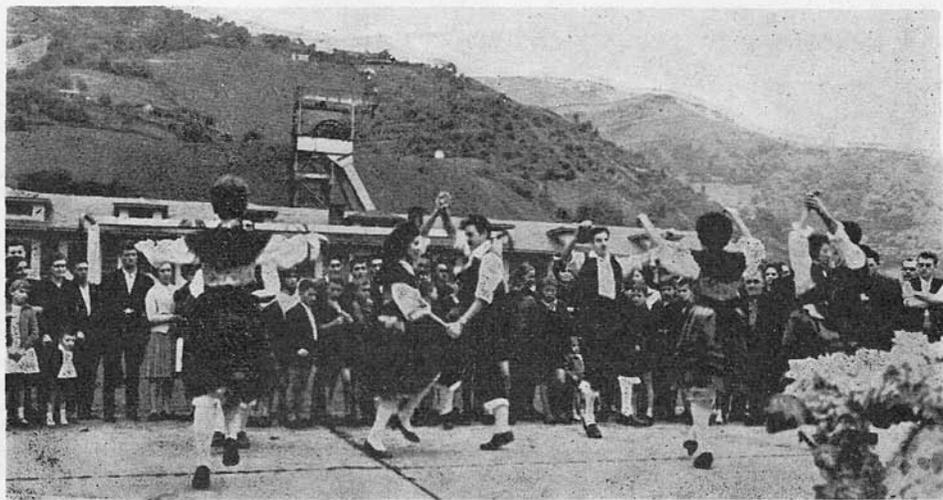
*Australia, a los seis días de haberla enviado, no me ha sido recibido el destinatario. Y cuando se le contestó que ello era imposible materialmente y que además existe una fórmula para saberlo: la reclamación; contestó muy molesto. «Entonces, ¿pa qué estás ahí?»*

*Y los sobres siguen apareciendo sin franqueo, sin remite, para devolver la carta si por algún motivo no se pudo entregar; sin destino, con malas direcciones; entre otras muchas recuerdo una que hace una temporada apareció en un buzón de esta localidad con la siguiente dirección: «Casa Casilda, Sra. Casilda, para entregar en casa Casilda, VALENCIA», etc. Cartas que cada día van engrosando el número de las sobrante (que no son pocas).*

*A uno que mientras ésto escribe, fuma y enciende su cigarro con una cerilla cuya caja le explica que el jugador Kopa nació en Francia, etc. Se le ocurre pensar que la caja de cerillas constituye un buen medio publicitario con el cual recomendar cómo debe escribirse el sobre, dónde pegarse el sello o cuáles son los teléfonos que le informarán sobre nuestros servicios.*

*Como el humo del cigarro que uno fuma, ahí queda al aire una idea que no sabemos si servirá para algo.*

EL CARTERO  
Gerardo Fernández



## Curiosidades «vistas por mi»

*En el campo de las Relaciones Públicas siempre es poco lo que se haga para divulgar un servicio, proclamar unas instrucciones o recomendar al público tal o cual medida.*

*En lo postal, a nadie se le oculta que el respetable anda pez, como suele decirse, en muchas cosas. Aun siguen circulando cartas con indicación «contiene fotografías», «el que recibe paga», o con el franqueo que llevaban hace 20 años. Si el usuario trata de enviar un objeto asegurado, la ignorancia en ocasiones, raya en el absurdo y no es extraño que el usuario vaya y vuelva de casa a la ventanilla y de ésta a su hogar, hasta cinco o seis veces por lo menos, y cada vez, naturalmente, con mayor enfado.*

*Si de reclamaciones hablamos, recordamos que hace bien poco, en esta oficina, se presentó el remitente de una carta certificada para Australia, a los seis días de haberla enviado, preguntando si la había recibido el destinatario. Y cuando se le contestó que ello era imposible materialmente y que además existe una fórmula para saberlo: la reclamación; contestó muy molesto. «Entonces, ¿pa qué estás ahí?»*

*Y los sobres siguen apareciendo sin franqueo, sin remite, para devolver la carta si por algún motivo no se pudo entregar; sin destino, con malas direcciones; entre otras muchas recuerdo una que hace una temporada apareció en un buzón de esta localidad con la siguiente dirección: «Casa Casilda, Sra. Casilda, para entregar en casa Casilda, VALENCIA», etc. Cartas que cada día van engrosando el número de las sobrantes (que no son pocas).*

*A uno que mientras ésto escribe, fuma y enciende su cigarro con una cerilla cuya caja le explica que el jugador Kopa nació en Francia, etc. Se le ocurre pensar que la caja de cerillas constituye un buen medio publicitario con el cual recomendar cómo debe escribirse el sobre, dónde pegarse el sello o cuáles son los teléfonos que le informarán sobre nuestros servicios.*

*Como el humo del cigarro que uno fuma, ahí queda al aire una idea que no sabemos si servirá para algo.*

EL CARTERO  
Gerardo Fernández



# Por las altas cumbres

Una de las actividades turonesas que más auge han tomado en los últimos tres años, es la de la práctica del esquí, a pesar de que la nieve, precisamente en los dos últimos inviernos se ha negado a caer con la abundancia de hace años, cuando entonces apenas si llegaba a la media docena los jóvenes que acudían al Puerto de Pajares buscando aire y asueto en los domingos helados de deslumbrante sol en las pistas de La Cerra y La Picarota, hoy alterada totalmente por la chinesca multitud y los aceptables telesquís de ambas.

Puede decirse que en la actualidad y al aproximarse Enero, sobre las nueve de la mañana un nutrido grupo de chicos y chicas, pertrechan hasta cinco vehículos públicos para pasar las jornadas más agradables de la escalofriante temporada. Da gusto verlas. Poco a poco va constituyendo, ya, un halagüeño espectáculo para Turón, matizándolo de un tinte muy significativo de urbe importante.

Hablábamos del auge que había tomado este deporte en la plaza y en todas las plazas asturianas, precisamente por tener, sobre todo nuestra comarca, las pistas hermosas de Valgrande y San Isidro, al alcance de la mano. Pero más que por todo eso, la práctica de este deporte blanco ha ganado aliciente al organizarse esta juventud en torno al más antiguo pionero de las altas y frías cumbres, desde hace más de 40 años. Enrique Menéndez ha sido quien ha perseverado en su salida a la nieve, año tras año, invierno tras invierno. Solo, acompañado, tanto le daba y le sigue dando, porque es raro, hoy, que Enri-

que falte un domingo en las pistas, aún después de haber cumplido ya sus sesenta y dos años. Ha sido un acierto, por tanto, haberle dedicado tan cariñosamente como se ha acordado en asamblea general, denominar la sociedad, AGRUPACION TURONESA SKI "ENRIQUE MENENDEZ", en honor a este hombre que ha amado y amará, Dios quiera por muchos años, la nieve y la montaña.

El año pasado ha realizado la Agrupación 24 viajes a las cimas. Todos ellos muy nutridos de asociados de ambos sexos. Más de 10 veces pasaron de veinte los asistentes. Y en la última, que se celebra el día primero de Mayo como cierre oficial de la temporada, el número de asistentes en total ha sido de 160, en cuatro autocares y nueve vehículos pequeños. A esta jornada le destina la Agrupación toda su fuerza y cariño, pues, amén de la paella masiva distribuida en la falda del Toneo, Equipos micrófonos, etc., culmina en el "Gran Balle de los Esquiadores", que constituye una de las veladas más fraternas y animadas que se celebran en el año en Turón.

Tenemos noticias que, esta temporada entrante, las cosas se sitúen ya definitivamente, tanto en lo que comprende a su federación oficial, como a la organización anticipada de excursiones montañeras de primavera y verano, un tanto flojas y no precisamente por falta de celo y empuje por parte de su organizador, don Guillermo Marcos Rojo, sino por una falta, digamos de costumbre y degustación, la AGRUPACION TURONESA DE SKI, se volcará de lleno hacia la solidez de su constitución en todos los aspectos. Así sea.

# PHILIPS

Amplias posibilidades de recepción

Extraordinaria selectividad y sensibilidad

Perfecta reproducción

Facilidad de manejo

*Características del receptor de radio y televisión*

...y también F R I O P H I L I P S

Mejores no hay



*Solicite información y propaganda al distribuidor en*

T U R O N ,

*José Prieto Pidal*



# HUMOR



## EL MEDICO

Se empieza por comer una chuleta de caballo y se termina con un complejo.

—Se lo que vas hacer, y te advierto que puede ser razón de que nos separamos.



FOTO

## ARRANZ

Fotografías de calle y carnet  
Reportajes gráficos - Ampliaciones  
Villabalar **TURON**

PELUQUERIA

## A. ALONSO

★ Servicio esmerado  
★ Especialidad en masajes  
Vistalegre **TURON**

## Bar Asturias

COMIDAS Y BEBIDAS

★

Teléfono 53

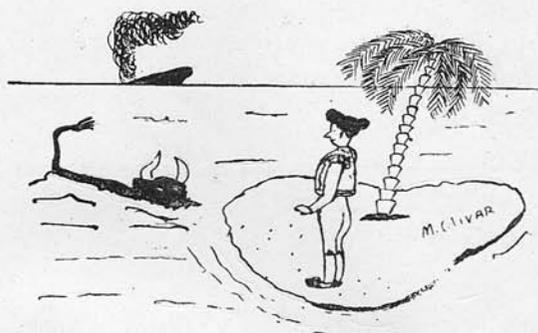
R. Riego **TURON**

## Zapatería Gallega

Venta de calzados de la mejor calidad

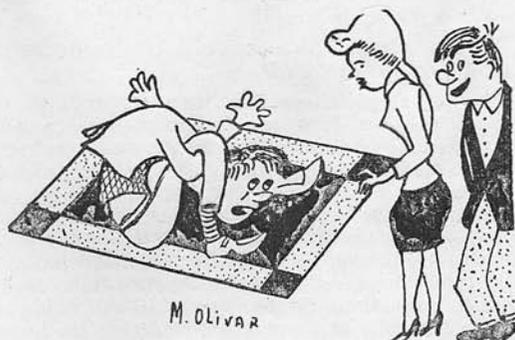
★ Reparaciones rápidas  
★ Toda clase de trabajos en cuero  
Vistalegre **TURON**

# OLIVAR



SIN PALABRAS

—Baila el “TWIST” tan desenfadadamente que luego no hay manera de desliarle.



## Samartino

DROGUERIA Y FERRETERIA

La más surtida - Especialidad en perfumes - Artículos de limpieza, insecticida  
Las pinturas más selectas - Batería de cocina - Loza y cristal  
Objetos de regalo - Caza y Pesca - Gran surtido en Cerrajería  
Todos los artículos se reciben sin intermediarios, por mediación de la cadena de Cofedas, (Cooperativas de Ferreteros de Asturias.)

El lema de esta Casa, calidad a precios asequibles, que ningún competidor puede aproximarse, visítenos y será nuestro cliente asiduo

— ★ —

Vistalegre

Teléfono 24

TURON

## ¿Qué pasa en nuestras minas?

— Por M. de S. FRANCISCO

Fue a raíz del primer conflicto cuando el diario Pueblo, con resonancia nacional lanzó a todo el ámbito una pregunta simple a sabiendas de que nadie iba a aclararle el interrogante: «¿Qué pasa en las minas?». «Pueblo» se dirigió a todos; a los unos y a los otros, esgrimiendo los derechos patrios de ciudadanía y receloso de que una sinrazón cualquiera, un capricho de... no importa la parte, viniera a trastornar y frenar la marcha ascendente de todo un desarrollo en la economía nacional.

Los meses han corrido desde entonces y el interrogante sigue en el ambiente fluctuante, incontestado.

Uno desea ahora, finalizando Agosto de 1964, candente aún el segundo conflicto laboral minero, localizar esa misma pregunta a través de su «Pueblo» anual y re-fundirla en el crisol de sus intereses directos: ¿Qué pasa en nuestras minas?... Las de Santa Bárbara, Espinos, Pozo de San José, Grupo de San José, Santo Tomás, San Víctor, etc., etc.; todas ellas con nombre de santo e irónicamente endemoniadas, de un tiempo a esta parte. ¿Qué pasa en las minas de mi valle? Alguien tratará de explicarse los derechos que me asisten para poder formular esta nueva interrogante, siendo como soy, únicamente, humilde industrial de la plaza, y no es verdad. No soy únicamente éso, pues he nacido hace 39 años, en San Francisco, número 10, al arrullo monótono de los canchilones del cable aéreo y me he criado bajo el estrépito de los trenes y el punzante silbido de las locomotoras de vía estrecha. De padres y abuelos turoneses, los segundos anteriores a las minas. He pertenecido a la empresa (como se decía) veinte años. Estas y algunas más son mis credenciales para poder preguntar con absoluto derecho, ¿qué pasa en las minas de mi pueblo?... en nuestras minas, porque somos de ellas propietarios morales, afectivos, residenciales; en nuestras minas, porque ellas son la sustitución de nuestras fuentes, de nuestros praderos, de nuestras fincas.

Es pueril la pregunta, ya lo sé. Uno sabe perfectamente lo que pasa y aún se hace preguntas queriendo ignorar todo.

El éxodo continúa mensualmente desde 1962, cada vez más numeroso. Muchos de los mejores profesionales de la mina se han ido. El pueblo se derrumba día a día, mientras permanecemos impasibles. Cada día de cobro los descontentos se multiplican y las familias huyen, no emigran.

Ayer hablaba el señor Romeo Gorria de la reconversión de las explotaciones y de una urgente reconstrucción en el sector minero. Hoy el Ministerio de Trabajo, aplica la Nueva Ordenanza Laboral a las minas de Asturias, después de las decisivas gestiones de Mateu de Ros y el mando sindical.

¿Terminarán con esta ambición pacífica y distributiva, los comentados ardi-des en las nóminas, con los que se consigue sacar de juicio a los trabajadores, o bien se emprenderá una línea serena, con afán de justicia y bienestar general, tratando la incumbencia patronal de acercarse un mucho al productor, mediante un diálogo noble y meditado?... Esperemos, humana y cristianamente. Tal vez muy poco de tiempo, responda definitivamente a nuestra interrogante.

Dios haga que «Pueblo» reciba también, nacionalmente, su respuesta.

**EL INSTITUTO FILIAL NUMERO UNO DE ENSEÑANZA  
MEDIA EN TURON, HA CRISTALIZADO EN UNA DE LAS  
MAYORES REALIDADES QUE EL VALLE HA VIVIDO A  
LO LARGO DE TODA SU HISTORIA**

---

**HOY CUENTA, AL CUMPLIRSE EL AÑO DE EXISTENCIA,  
CON UNA MATRICULA GENERAL DE 230 ALUMNOS  
APROXIMADAMENTE**

---

**LAS OBRAS DE SU VASTO COMPLEJO INMOBILIARIO  
HAN EMPEZADO HACE DOS MESES**

Si la diferencia de clases no fuera otra cosa que un problema de cultura, como atinaba a decir J. A. Girón, Turón iría ahora mismo camino seguro de acabar por siempre con ese viejo y trasegado problema social que, ciertamente, viene flagelando nuestra civilización desde los comienzos.

Nadie es culpable, o puede que lo seamos todos, de que hasta ahora no se hayan empleado todos los medios por dotar a Turón de un Centro Oficial de Enseñanza. Exceptuando la iniciativa privada de don Cesáreo Freije Carbajales, que fundó el Colegio Santo Cristo, en el año 1957, y la aplicación educativa del Colegio La Salle, de H. del Turón, con el Bachillerato Elemental, nadie, repito, se ha preocupado de traer a nuestro valle algo tan capaz de romper con la monotonía primaria de nuestra evolución cultural y formativa. Había de llegar un hombre, forastero en lo físico y turonés de primer orden en el modo de actuar, quien, bajo los designios del Arzobispado de Oviedo, intuyese una obra gigante en el árido terreno de la Enseñanza: don José Ramón Vázquez García, cura párroco de Santa Bárbara, que hace más de dos años nos insinuó la posibilidad de poseer un Centro Oficial de Enseñanza, enclavado en las parcelas de la "Llana del Monte" y anejos.

No cabe duda de que los primeros pasos firmes y alentadores se han dado ya el curso pasado con la inauguración de unas clases provisionales habilitadas en el antiguo Bazar, cedido galantemente por H. del Turón, y donde se han llevado a cabo las clases mixtas de Preparatorio y Primero de Bachillerato General.

Un cuadro de profesores experimentado, ha soportado pacientemente los

primeros embates, duros y difíciles de toda puesta en marcha; pero ya, en la actualidad, han dado comienzo las obras definitivas en las parcelas adquiridas por la Entidad Colaboradora de este tipo de Filiales, esperando la inauguración de las primeras 18 aulas y los servicios de Secretaría y otros negociados de Administración y Dirección, para los meses de Abril o Mayo, aproximadamente.

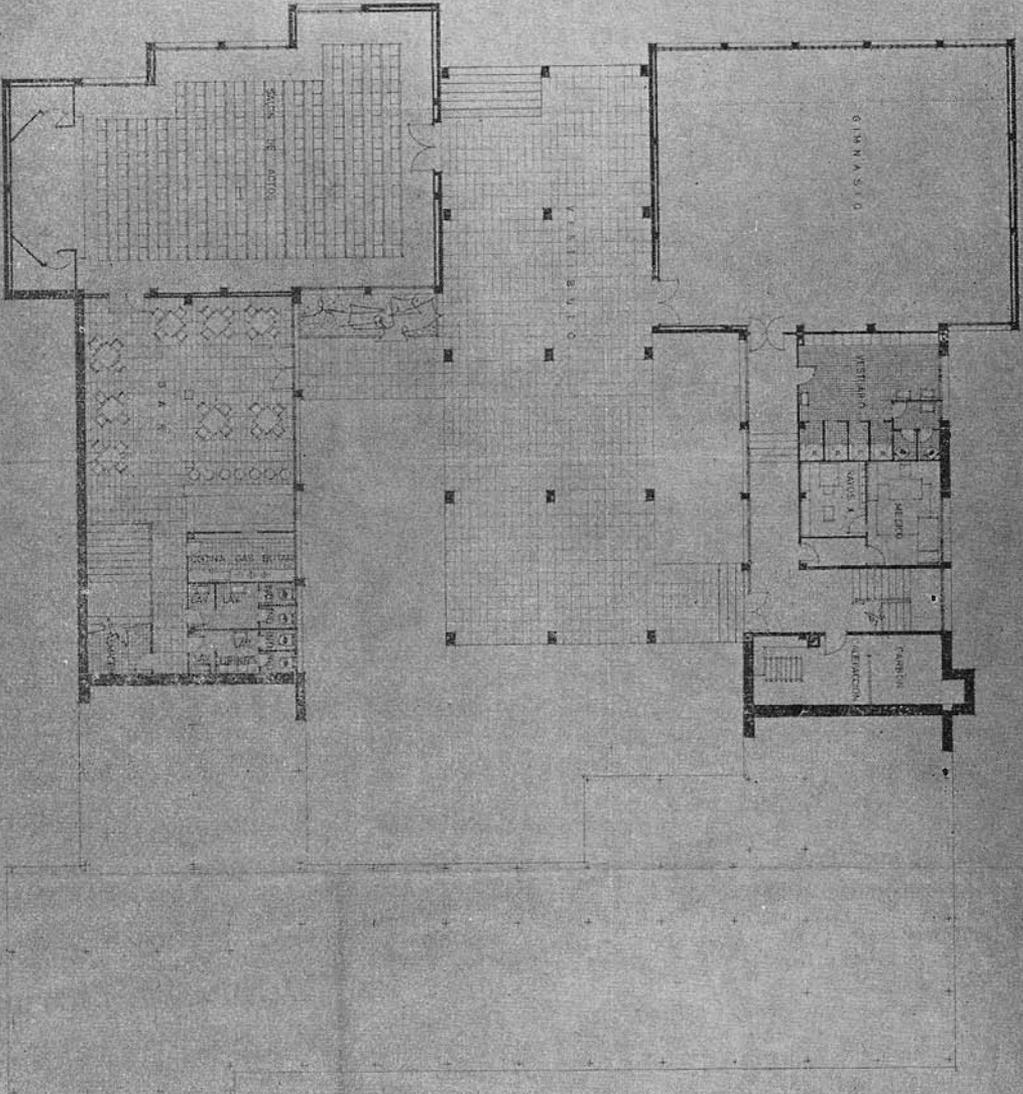
Los grabados que ilustran estas líneas son reproducciones parciales y reducidas del proyecto real que realizará a ritmo acelerado "Construcciones e Instalaciones Urbanas Rodríguez Fuertes", de Gijón y correspondientes a la sección masculina.

Ahora sólo nos resta, turoneses auténticos, colaborar sin prejuicios ni resquemores con esta magna obra de la iglesia hacia el bien común, prestándonos solícitos a la menor demanda de aliento y colaboración vecinal, solidarizándonos con el único ideal noble que al paso de los tiempos nivelará las diferencias del mundo: La Cultura, asiento esencial de la dignidad humana y epicentro de la más merecida igualdad de las razas y los hombres.

Hagamos patria sintiéndonos orgullosos de estas iniciativas que entran plenamente en el Plan de Desarrollo Económico de nuestro valle. Hagamos, pues, que fructifiquen todas estas semillas de buena intención. Con ello nuestras ambiciones de Formación Profesional, Comunicaciones, Abastecimiento de Aguas, Viviendas, Repoblación Forestal, etc., etc., vendrán por añadidura, si además pregonamos a los cuatro vientos el lema de nuestra bandera: "UNIDAD Y CARÍÑO POR TURÓN".

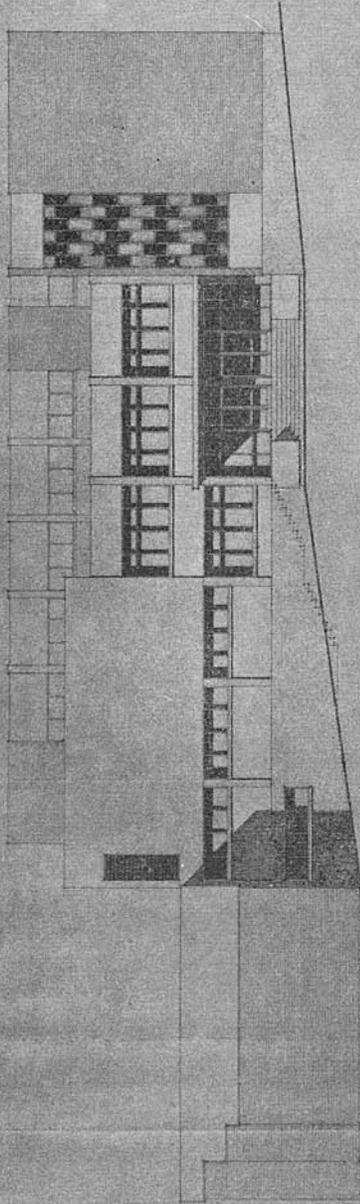
*M. de San FRANCISCO*

PLANTA SEMISOTANO



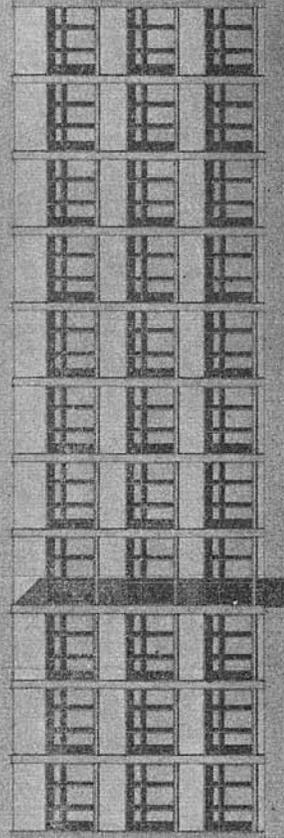
*Montevideo*  
CANTIERI S.p.A.  
Via ...

ALZADO OESTE



ESCALA 1:100  
MAYO 1966

ARQUITECTO  
*W. M. ...*



ALZADO SUR



NOTA DEL EDITOR:

Amigo lector: el insertar este trabajo de "UNO", un tanto alejado de nuestra pura intención literaria, se debe únicamente a que a esta "pluma", tan valiosa siempre en la localidad desde tiempos inmemoriales, le hemos suplicado, como cada año, colaboración, y este año ella nos ha suplido la publicación íntegra de su contenido, pues si bien su carácter se aleja de lo festero, hay que reconocer que su interés es general y de incumbencia estrictamente turonés. Es por ello que la hemos aceptado gustosísimos, con la sana intención de cumplimentar a uno de los mejores corresponsales de Prensa que ha tenido el pueblo.



# Recordar es hacer justicia

El día 5 de mayo de 1963, a las doce y media de la mañana, se celebró la Junta general del C. D. Turón, correspondiente a la Temporada 62-63. Leída el acta anterior y la memoria, el señor Contador, dio lectura al resumen de ingresos y gastos, que fue aprobado. Quedaba un déficit (contando como ya ingresadas las cuotas de socios de Mayo y Junio) de pesetas ... .. 80.000,00

Pero en esas ochenta mil pesetas no figuraba incluido el préstamo de "Hulleras del Turón"... .. 15.000,00

Ni el resto del préstamo del presidente del Club (que entonces era yo) ... .. 16.000,00

*Es decir, el débito real era de pesetas* ... .. 111.000,00

(Mis palabras a la Asamblea, si mal no recuerdo, fueron las siguientes: "Sólo debemos ochenta mil pesetas... Las quince mil de "Hulleras del Turón"... trataremos de "arreglarlo". Y las dieciseis mil restantes... no hay prisa").

Después de dicha Junta General, la Federación cargó otras:... .. 6.000,00

Y hubo que arreglar las pérdidas de jornales de Ciano (Mayo y Junio), que tampoco figuraban incluidas en el resumen leído a los socios ... .. 3.000,00

*Con todo lo cual el saldo real deudor ascendía, en 30 de junio, a Pesetas*... .. 120.000,00

(Esa es la cifra exacta (deduciendo 10.100 pesetas que por distintos conceptos quedaron a disposición de la Junta entrante) que figura en la relación entregada a la Comisión Gestora y de la cual conservo la correspondiente copia).

\* \* \*

PRIMERA NOTA.—Minutos después de haber finalizado la mencionada reunión, al bajar las escaleras de la Biblioteca del Hogar, Guillermo Marcos Rojo, que está vivo, me dijo:

—Así que... se deben ochenta mil pesetas... más las dieciseis mil que te deben a tí...

—Eso es... Y más las quince mil de la Empresa...

SEGUNDA NOTA.—Actualmente, el Deportivo Turón me debe 10.000 pesetas. Yo soy un productor, como casi todos los que van a leer ésto. Pero todavía no he abierto la boca. La última vez que la abrí, en setiembre del 63, fue para pedirle a don Lucas un préstamo de 6.250 pesetas... que me están descontando... ¡en libramiento!... y sirvieron para pagar en el Banco Asturiano de Turón... ¡un compromiso del Club!

Increíble... pero cierto.

Testigos: Tino Sindical, Miguel Ruiz, Manuel Fernández y el Director del Banco.

Y no quiero recordar las dos mil y pico pesetas que pagué del transistor (tengo en mi poder las letras), ni el rédito anual de un préstamo de 25.000 pesetas, ni la cena ofrecida por la Directiva por haber ganado al Avilés —2.300 pesetas—, ni otras cosas que deseo silenciar... para que no se enteren en casa.

Esta es la historia, un poco triste. Pero así es la vida... para algunos.

\* \* \*

	MOVIMIENTO DE	
	Ingresos	Pagos
Temporada 58 - 59. . . . .	580.000	580.000
" 59 - 60. . . . .	570.000	570.000
" 60 - 61. . . . .	515.000	515.000
" 61 - 62. . . . .	450.000	450.000
" 62 - 63. . . . .	380.000	380.000

*NOTA: En los ingresos de la Temporada 62-63, como es lógico, están incluidos los préstamos, y en los pagos del mismo año, los gastos del equipo juvenil, es decir, 20.000 pesetas.*

PRIMERA POSDATA.—De todas formas, ésto, hoy ya no tiene gran importancia. Y, por otra parte, está uno cansado de ver pasar cadáveres de enemigos por la puerta de su casa...

\* \* \*

SEGUNDA POSDATA.—Recientemente recibí una atenta convocatoria para asistir a una reunión con el fin de tratar de solucionar una grave crisis planteada en el Deportivo (que, como es natural, se solucionó rápidamente). Contesté excusándome de no poder asistir —no quise asistir— y explicando los motivos por los que no lo hacía.

En la misma carta añadía: "Si la situación económica del Club lo requiriese, y aunque yo no soy ningún rico, estoy dispuesto a hacer donación al mismo de la totalidad de la suma que aún me adeuda".

\* \* \*

Y no quiero hablar de la obra cumbre: EL APOYO A LA CANTERA.  
Habría para escribir un par de libros.

22

# EL INTERVIU

Escribe: **MULOMY**

*Don Polonio era un periodista deportivo tan veterano que se las sabía todas; era la estrella del periódico local «Le Diporte» y como su tarea resultaba ya muy fatigosa, había pedido un corrector que con aficiones literarias se encargara de las intervius, para de esta manera poder él dedicar más tiempo a la caza de fulgurantes compradores de chicos vestidos de corto por esos campos de Dios.*

*El corrector era un muchacho tan tímido que se sospechaba que nunca había querido tener la oportunidad de hacerse periodista; gozaba de buen criterio en la redacción y fue elegido por don Polonio para estos menesteres.*

*El corrector se llamaba Benito y estaba tan nervioso que sus manos parecían chuchos inquietos cuando juegan a morderse.*

*Ya acomodado en uno de los asientos preferentes y siempre acompañado de don Polonio se tocaba los bolsillos de la americana para comprobar que allí estaba su blok de notas, su pluma Parker, el lápiz de color, mordisqueado por su hijo menor y un bolígrafo barato de anuncio de una fábrica de tomates.*

*—¡Quiéres estarte quieto!*

*—Pero don Polonio, compréndalo, es mi debut.*

*Una ovación cerrada corta el diálogo de nuestros interlocutores y veintidós individuos pachuchos vestidos de colorines salen a zancadas pisando el apacible y verde cesped que llamaremos terreno a la vista.*

*Don Polonio le instruía:*

*—Fíjate, melón, al cuatro, eso es, a Pérez, no dejes de preguntarle ¿cómo se las arregla para hacer faltas?, ya sabes, una pregunta con mucha entereza, porque Pérez es el rey de las faltas, ya que las tiene patentadas el gran cochino. Es un guarro de la peor especie que quiere decir cerdo, así que ya sabes lo que te juegas al hacerle la pregunta.*

*Comienza el partido...*

*—Has visto que maravilla y que espaldas tiene el cerdo de Pérez; preguntale si no estaba en orsay al marcar el tercer tanto, si no se ha reído él mismo de ver que el árbitro no le pitaba falta; dile que con tus prismáticos le has alcanzado a «oír» lo que decía a su ariete entre carcajadas.*

*—Tú observa el juego, sigue la pista de cada jugador enemigo y no te amodores que el partido está pronto a finalizar, y tienes que llegar con tiempo a la caseta.*

*El vaho de las duchas, cálida niebla, se veían hombres en cueros con el dorsal tatuado en sus espaldas. Un tipo sobre una mesa, al que el masajista uniformado con el chandal color sacavera, le daba friegas de cebolla sobre sus pómulos traseros. Otro estaba en el banquillo del rincón despatarrado esperando que le dieran la dieta para comprarse el bocadillo.*

*—Oiga, soy prensa, prensa local; dígame, ¿es usted el portero?*

*—Pues... sí señor; soy ya hace muchos años.*

*—Entonces conocerá a sus antecesores, Zamora, Oscar, Florenza...*

*—No, no recuerdo que figuren en el libro de registro.*

*—¿Estuvo lesionado alguna vez?*

—Si señor, la última vez, un día lluvioso a pesar de tener la portería llena de serrín, por estar embarrada, resbalé y me rompí el peroné.

—¿Seguía cobrando sus mensualidades?

—Pues sí, pero no la paga entera, y sin derecho a gratificaciones ni propinas.

—Qué tal, ¿no pasaría nada por la puerta, verdad?

—No señor, ni hablar, estando yo, no pasaba ni una rata.

—Le digo pelotas amigo; pe-lo-tas.

¡Ah!, pe-lo-tas..., pues no, en una ocasión me dieron un pelotazo, pero le aseguro que sin entrar en la portería, me la cogí con tal suerte que al otro día se la entregué al hijo menor de la señora que hace el turno de la portería.

—¿Pero es que usted no es portero de fútbol?

—No, no señor; yo soy el portero de la portería del portal número 22, de la calle Maldonado, y he venido aquí con mi hijo menor que juega en el equipo contrario.

Benito salió de la caseta por la puerta de atrás.

La chiquillería espera impaciente con sus cuadernos de autógrafos la salida de aquéllos que habían pintado el oso. El autobús de los forasteros era color lartaco con butacas de avión.

Con paso de pato doméstico chapuceaba con sus zapatos de plástico, dejando una huella de dolorosa tristeza; su mano derecha desplomada por el peso de su blok de notas y aquel lapicero diminuto mordisqueado por su hijo menor. El portero de la portería número 22 le había hecho la gran jugada, le había derrotado y pulverizado su seudónimo.

C A S A

## Amparo

ULTRAMARINOS Y  
PAQUETERIA

Teléfono 333

Vistalegre TURON

## Bar La Mina

VINOS Y  
SIDRA DE CALIDAD  
★ CAFE EXPRES

★

Teléf. 140 - R. del Riego  
TURON

C A S A

## CUNDO

★ ULTRAMARINOS  
★ PAQUETEQUERIA

★

Teléf. 109 - LAGO - TURON

G R A F I C A S

## Pérez

★

TURON

## Sabino Martínez

CERVEZA, SIDRA Y  
GASEOSAS

Ventas al por mayor

★

LAGO - Teléfono 98 - TURON

F E R R E T E R I A

## Baena

★

LAGO - Teléfono 206 - TURON

# TURON CADA 12 MESES

## Por MENIPO

Maurice Biraud es el turista que más se ha escandalizado de nuestra retrógrada existencia, considerando nuestra potencialidad industrial, contingente humano, extensión, etc., etc., etc.

En la ocasión que tuvimos de cambiar unas palabras con él, nos ha dicho cosas muy interesantes respecto a lo que puede hacerse por TURON dentro del Plan Nacional de Desarrollo:

—¡Horror! —exclamó. «On ne peut pas faire come ça» —añadió, refiriéndose a la reciente reunión de la Junta Económica Local.

La Junta debió reunirse en Consejo abierto, en el cual hubieran tomado parte representantes espontáneos de los cuatro puntos cardinales del valle, de todas las edades y condiciones sociales. Esto en principio.



Luego determinar los polos básicos del desarrollo aplicable y nombrar las correspondientes subjuntas con destino exclusivo al estudio minucioso en la realización de cada uno de esos polos.

—A mi juicio —continuó en clarísimo castellano—, lo más urgente y trascendental para este pueblo es:



1.º COMUNICACIONES



2.º FORMACION PROFESIONAL MINERA



3.º SERVICIO DE AGUAS



4.º VIVIENDAS SUFICIENTES

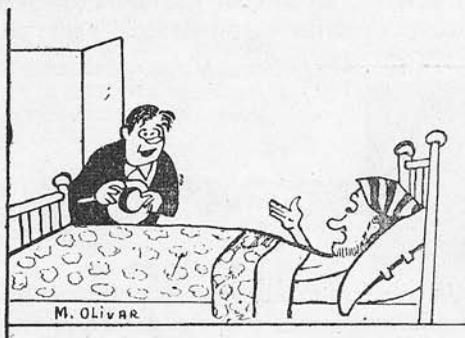
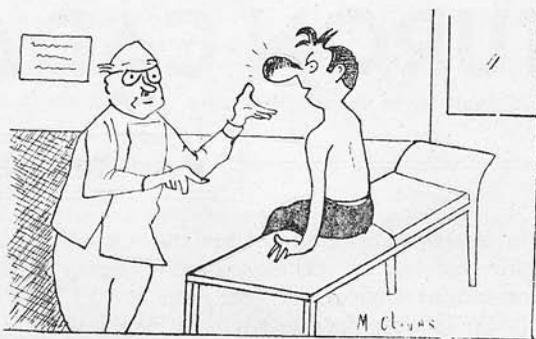


5.º REPOBLACION FORESTAL



6.º Ir pensando que Turón no será siempre minero

¿Una avispa, quizá?  
 —No, Doctor; que quise com-  
 probar si estaba rancio el tocino de  
 la ratonera.



¿Así que lleva usted tres años en  
 cama?

Si, cuando vino el Doctor me  
 dijo que no me levantara hasta que  
 volviese... Y aún estoy esperando.

*Carmina Tuñín*

ULTRAMARINOS Y  
 PAQUETERIA

R. del Riego Teléfono 225  
 T U R O N

**Bar Flor**

SIDRERIA - MARISCOS

★

FIGAREDO

CARNICERIA

**Aladino Gutiérrez**

CARNES Y EMBUTIDOS  
 Máxima calidad

★

Teléfono 394

LA FELGUERA T U R O N

MERCERIA

**LUISA**

★ Géneros de punto - Botones

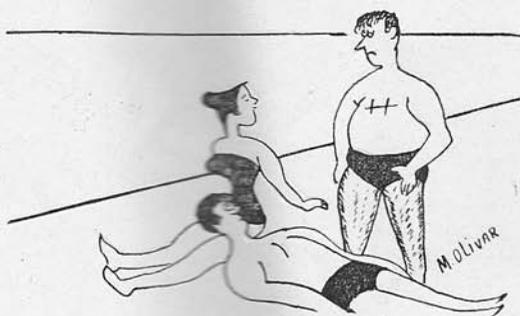
★ Puntillas, etc...

LA VEGUINA T U R O N



¿Alguna objeción más sobre cómo debe dirigirse una empresa?

Le dije que era tu sitio y me contestó que se levantaría cuando tu llegases...



P A P E L E R I A  
 O B J E T O S D E E S C R I T O R I O

**URAL Almacenes Santos**

VENTA EXCLUSIVA A LOS SEÑORES LIBREROS

Cabo Noval, 7

O V I E D O

**AUTO SALON**

ACCESORIOS DEL  
 AUTOMOVIL

Motocicletas MONTESA y  
 LAMBRETTA

Motors y camiones E B R O

★

Teodoro Cuesta, 25 - Teléf. 71232  
 M I E R E S

*Bazar X*

- ★ Despacho de recetas de oculista al día
- ★ Reparación de toda clase de gafas

★

Velázquez, 6 Teléfono 71934  
 M I E R E S

## "Coros y Danzas" en nuestro desfile de Carrozas de 1963



RELOJERIA

# "La Perla"

ALBERTO ALVAREZ

JOYERIA - OPTICA - DESPACHO DE RECETAS AL DIA

Frente al Vasco - Teléfono 72168

MIERES

## Casa VERDE

★ MODAS INFANTILES

★

12 de octubre, 5

MIERES

ESTUDIOS

## FOTO PACO

Bodas - Comuniones - Reportajes gráficos - Revelado de rollos para aficionado

★

(Guillermo Schult, frente al cine Novedades

Teléfono 72488

MIERES

# Nosotros los ausentes

Atravesamos la llanura terrosa de Castilla. El calor cae pegajoso sobre las estructuras metálicas. La monotonía del paisaje y de las cosas, da una sensación de mayor lejanía a la distancia...

Habían caído muy lentas las horas del camino, cuando Turón nos alivió con la suavidad de una noche salpicada de orbayo. Unos guiños luminosos, taladrando la niebla blanda, hacían de sus casitas —prodigiosamente colgadas en las alturas— como elementos decorativos de un monumental Nacimiento.

Aquello era bonito.

Los que por exigencias vocacionales hacemos de la geografía, nuestro vivir, analizamos el valor de los lugares y de las personas. En todos aparecen elementos de mayor o menor aceptación. Belleza, grandiosidad, arte, ganan nuestras simpatías. Turón no desborda estos elementos, pero sus rincones, sus montañas, —conjugación perifrástica de tonalidades verdes— aparte de un innegable encanto, son tan evocadores, que al sentirlos, nos damos cuenta que estamos en casa. Y el viejo lar, de cada uno, es el mejor regalo para los que viven de su recuerdo.

Los habituales moradores del Valle, insisten en afirmar su carencia de belleza. Basan su aseveración, en la, a todas luces, patente desatino.

A lomos de caballería, escalamos días atrás la altura. ¿Lo haceis vosotros los días festivos, esos días que Dios hace amanecer luminosos. El encanto plástico que desde allí se ofrece en un horizonte ilimitado, tal vez sea el argumento más convincente para los que sólo conocen el cauce negro y profundo de la cotidiana vivencia.

Y es que Turón es eso: un pueblo de contrastes. Pueblo con belleza y fealdad. Pueblo con virtudes y defectos. Pero es nuestro. Y porque es nuestro le amamos por encima de sus taras, de sus arrugas, y de sus manchas, aunque éstas nos duelan. Porque es una tara que nos duele, que nuestras mujeres, madres, esposas, hijas, roben sus horas al descanso, en constante vigilia de espera a que las fuentes alumbrén, a las dos de la madrugada, el agua limpia de los cien usos domésticos. Y es una arruga nuestro río, viejo renqueante, que enseña sus barbas, escandalosamente verdes, salpicadas de innobles inundicias. Y es una mancha, que el puente romano de La Felguera, oculte la armonía jubilosa de su arco de medio punto para enseñarnos, no ya la firmeza de sus pilares, sino el conjunto de desperdicios que la ciencia, medianamente aprendida de cualquiera de nuestros pequeños estudiantes, catalogaría como: cabeza, fémur, tibias... y demás huesos de reses sacrificadas. Y no creo que podamos decir que se nos "eleva" porque se *plantan* postes de cemento y se tiren metros de tendido para la nueva línea de trolebuses: que el día que se alcen sus tentáculos, no harán sino agravar el problema de nuestra sórdida carretera.

Los Romanos distinguieron siempre la "urbe": armonía perfecta entre lo natural y el trabajo del hombre, de la "civitas": conjunto de individuos. Como "urbe", Turón nos ofrece el desconchado de sus casas ennegrecidas por el humo y el polvo del trabajo. Como "civitas" o personas, nos obsequia con la cordialidad abierta de sus gentes. Y ésto es más hermoso. Más bello.

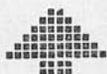
El uso hace perder el valor de las cosas. Nosotros los ausentes, que vamos y venimos, tenemos una especial aptitud para percibir mejor "nuestros" valores y contravalores. Nuestro ir y venir no responde a desapego. Nos debemos a los demás, pero tenemos aquí el sentimiento. Y este sentimiento nos lleva a desear para nuestro "pueblín" lo mejor, lo más sano, lo más bello, lo que más nos "presta".

Que nadie nos crea "extraños". Si hay algo que nos lastima, es ver que aquellos que compartieron nuestra infancia, nuestros juegos, nuestro desgastado pupitre escolar, nos crean superiores y distanciados, haciendo efectivo en nosotros lo que de Cristo dice el Evangelio: "Vino a los suyos y los suyos no le reconocieron".

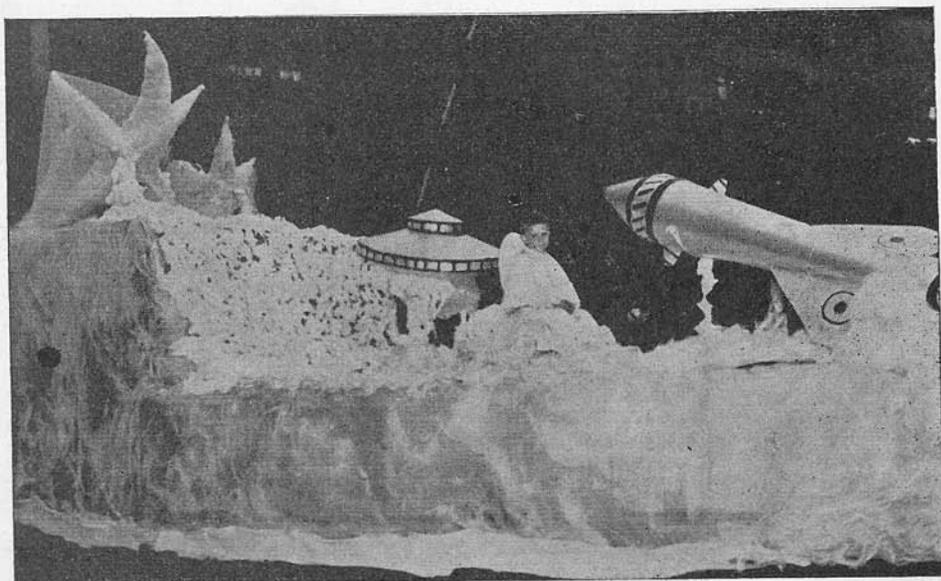
Vosotros que podéis blasonar de que cuantos vinieron, desde los rincones más alejados, en busca de pan y de trabajo, encontraron en el seno cálido de este pueblo, sinceridad y asilo, no neguéis el pan y la sal de la fraternidad a los que más nos corresponde por ser turoneses y viejos amigos.

RAMON GARCIA 29

MADRID, Agosto 1964



## **El Frente de Juventudes de Turón no descansa**



Lo que hoy se nos an'oja como "típica casa de aldea", fué hermosa estructura de construcción en otros tiempos que los contemporáneos de aquellos veían como un alarde de arquitectura rural



Bello panorama que ofrece esta hermosa vista de "paisaje nevado" y que para los enamorados del Ski traemos a estas páginas

## Relojería **BORBOLLA**

VENTA DE TODA CLASE  
DE ROLOJES AL CONTADO  
Y A PLAZOS

★

Vistlegre

**TURON**

*José Fernández*

**" P A N D I E L L U "**

Almacén de piensos  
Molino de harina

Piensos **" B I O N A "**

Se reciben encargos de pollos to-  
materos, procedentes de nuestra  
granja del "Pandiellu"

★

Teléfono 68

**TURON**

# PANIFICADORA LOS ANGELES

## **Casa Ardura**

**PRECIOS Y CALIDAD**, con un  
trato especial, siempre encon-  
trará en este comercio popu-  
lar. En las tradicionales fies-  
tas del **CRISTO DE LA PAZ**

Saluda a su clientela (o  
sea al público en gene-  
ral) deseándole diversión  
sana y felicidad sin par.

★

**TURON**

## Casa Leonor

- ★ **ULTRAMARINOS**
- ★ **T E J I D O S**
- ★ **PAQUETERIA**

★

Teléfono 4

La Felguera

**TURON**

# La sorpresa de un aldeanu o el aspecto de la «nueva ola»

*Nun me quiero ni acordar  
del tremendu atragantón  
que me hicieron pasar  
ayer domingo en Turón.*

*Refiérome a La Veguina  
pues yo vivo en el Collau  
donde tengo una casina  
y un poquitín de «ganau».*

*Esto contando a mi suegra  
muyer de mal corazón  
que tién el alma tan negra  
como un quintal de carbón.*

*Fijáibos que un día pegose  
con un burro a cabezazos  
y el animalín muriose  
con la frente hecha pedazos.*

*Pos fái justamente un día  
na más entrar en Turón  
fuíme a la Cafetería  
a tomar un cuarterón.*

*Cuando ya estaba llegando  
siento un concierto de voces  
—y pensé— se están pegando  
dos animales jerores.*

*Aceleré un poco el pasu  
pa velos dase morraes  
porque siempre anda uno escasu  
desta clase de velaes.*

*Pero los que armaben lio  
eren de la nueva ola,  
que dentro del Cine Río  
ensayaben pa ir a Pola.*

*Sigo carretera abajo  
y al doblar 'l puestu Región  
me tropiezo un espantajo  
ansina de sopetón.*

*Con un pantalón de pana  
unes botones ferraes  
y un jersey biancu de lana  
con cinco franjes moraes.*

*Apoyábase en dos palos  
de material de fiambreira  
(la justa cuenta pa usalos  
Rogelia la colchonera).*

*Pa remate en la cabeza  
llevaba puesto un gorretu  
que yera tou de una pieza  
«aprovechau de un calcetu».*

*Dos tables largues y planes  
con la punta repicá,  
llevábales en les manes  
amarraes per la mitá.*

*En esto habla el espantajo  
y diz ¡Pronto, hay que marchar,  
que cuesta mucho trabajo  
subir al puerto a «esquilar»!*

*A «esquilar» ¡madre del alma!  
—dixe yo pal mi coletu—  
cualquier oveya tien calma  
pa aguantar a esti sujetu.*

*Desde que mi tío Mador  
se marchó volando al cielo  
nunca vi un esquilaor  
con esti corte canelo.*

*Di la vuelta pal Collau  
sin acordame comprar  
lo qué llevaba apuntau  
¡T' a nun me fuí a recobrar!*

*Si algún día un esquilaor  
de 'sos de jersey de cebra  
vien por esti alrededor,  
que faiga el santu favor  
d' ir a esquilar a su suegra.*



# SASTRERIA DANIEL

\*\*\*

Teléfono 389

LAGO - TURON

---

## Gestoría PUJADES

LICENCIADO EN DERECHO Y GESTOR)

EDIFICIO VINOS GUTIERREZ - LA VEGUINA - Teléfono 286

— T U R O N —

Al frente del despacho: **D. PABLO JIMENEZ GARCIA**, Brigada de la  
Guardia Civil Retirado

\* PASAPORTES \*

TRAMITACION DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS

**C  
E  
L  
O  
S**

*Siento celos de la brisa que acaricia tu semblante,  
agitando tus cabellos mientras contemplas el mar.  
Siento celos del lucero, que con su luz rutilante,  
ilumina los senderos por donde tú has de pasar.*

*Siento celos de la casa que te da calor y abrigo,  
cuando en el invierno crudo buscas el cálido hogar.  
Siento celos de tus padres, de tu hermano, de tu amigo,  
de la inocente vaquita que tú llevas a pastar.*

*Siento celos de las aves a quien repartes comida;  
de las calles del pob año donde discurre tu vida,  
de las puras rosas rojas que tú cuidas con primor...*

*Siento en fin, celos de todo, de lo viejo y de lo joven,  
siento celos, locos celos, tengo miedo que me roben,  
lo que más quiero en el mundo... temo me roben tu amor.*

SITO

PINTURAS

# Casa PILARINA

Teléfono 105 - T U R O N



Distribuidor exclusivo de la pintura superplástica

SPRED SATIN

Fabricado en España por

MUÑUZURI, LEFRANC, RIPOLIN, S. A.

Bajo licencia de

THE GLIDEN COMPANY OHIO U. S. A.



Paseo matinal en Buenos Aires. Marga y Mary Luz, sonrien añorando nuestros festejos



**B A R**

**Casa Gene**

Especialidad en vinos de Rioja



Teléfono 372

LAGO

TURON

**B A R B E R I A**

**Antonio**

ESMERADO SERVICIO



LAGO

TURON

Vista bien pero... calce mejor

**CALZADOS EMI**

JOSE LUIS CEBALLOS

Le ofrece las últimas novedades para señora, caballero y niño



12 Octubre, 1

MIERES

**B A Z A R**

*Paulina*

Cristalería - Bateria de Cocina  
Bisutería - Lámparas de comedor - Loza - Juguetes - Alfombras

- ★ Artículos para regalo
- ★ Instrumentos musicales

**Novedades Calleja**

- ★ TEJIDOS
- ★ CONFECCIONES

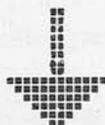
(Junto a la Plaza cubierta)

Teléfono 71133

**MIERES**

# Exposición concurso

de tarjetas Navideñas organizado  
por el Frente de Juventudes.



## **Casa Martínez**

Ultramarinos finos

Diatéticos y de régimen

Licores y conservas

Teléfono 249

Vistalegre

**TURON**

## **BAR CASILLIN**

Sidrería - Mariscos - Comidas - Café exprés  
Especialidad en compuestas

Lujoso autocar de alquiler

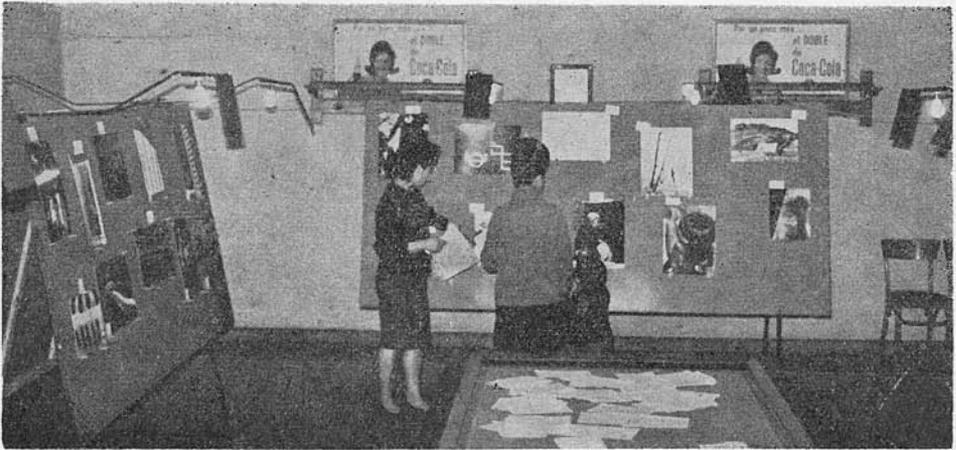
(16 PLAZAS)

Rapidez y comodidad

Teléfono 75

**TURON**

**Exposición de arte  
social organizado  
por A. A. La Salle**



**Casa ACACIA**

★ ULTRAMARINOS

★ Y PAQUETERIA

★

R. del Riego

TURON

**Díaz Faes**

CANTERA

★

Veguina

TURON

**Cayo Liébana**

**SASTRERIA**

★

Teléfono 264

LA VEGUINA TURON

**José Baena Secades**

★ PAQUETERIA  
★ MERCERIA  
★ GENEROS DE PUNTO

Teléfono 230

Vistalegre TURON

**Juan Suárez**

**CARNICERIA**

Especialidad en embutidos de casa

★

Vistalegre TURON

**La Granja**

**CONFITERIA CASTAÑON**

REPOSTERIA FINA

★

Teléfono 125 TURON

## **Librería ATLAS**

B. TIRADOR

★ ARTICULOS DE REGALO ★  
LIBROS JUVENILES  
E INFANTILES  
MATERIAL ESCOLAR  
NOVELAS  
AVENTURAS POPULARES  
MATERIAL ESCOLAR  
LA VEGUINA - Teléfono 391



OBJETOS DE  
ESCRITORIO  
TRABAJOS DE  
IMPRESA  
SELLOS DE  
CAUCHO

TURON

**Urosa**

**CARNICERIA Y  
PESCADERIA**

★

Teléfono 16 y 17

R. del Riego TURON

**BARBERIA**

**MUNDO**

★

La Felguera TURON

**San Antonio, S. A.**

**SEGUROS DE DEFUNCIONES**

Seriedad y competencia

★

SAN ANTONIO  
TURON

**Jesusa Idez. Alvarez**

**ULTRAMARINOS  
Y FRUTERIA**

★

Teléfono 171  
Vistalegre TURON

## Gaseosas Argüello

FABRICA DE LEJIA

★

Teléfono 59

TURON

INDUSTRIA DEL CALZADO

## M. Redondo

VENTA Y MEDIDA

★

La Vegina

TURON

## AMOR ORTEGA MENENDEZ ULTRAMARINOS Y PAQUETERIA

★

Teléfono 142

Vistalegre  
TURON

CARNICERIA

## AVELINO GUTIERREZ

ESPECIALIDAD EN  
TERNERA Y EMBUTIDOS

Teléfono 280

Vistlegre  
TURON

## Peluquería Luis

(Frente al Cuartel de la Guardia  
Civil)

★

R. del Riego, 56

TURON

## Bar Toli

— SIDRERIA —

Especialidad en tapas

★

Teléfono 186

EL PARQUE

TURON

## Bar Devesa

Especialidad en pulpo y lacón

★

Vistalegre

Teléfono 3

TURON

## Aquilina Gutiérrez

COMESTIBLES Y PAQUETERIA

★

Teléfono 259

LA VEGUINA

TURON

DROGUERIA Y PERFUMERIA

## Cervantes

Producto de belleza alta calidad

Teléfono 145

LA VEGUINA

TURON

## Bar La Felguera

(José Luis Marcos)

GRAN BARRA

COCHE DE ALQUILER

Teléfono 69

TURON

## Dionisio de la Lama

ZAPATERIA Y GUARNICIONES

Teléfono 211

La Felguera

TURON

## Zapatería Gallega

Venta de calzados de fábrica y  
encargos - Reparación de calzado  
y confecciones

VISTALEGRE

TURON

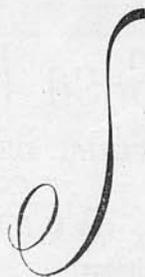
A. C. P. en cumplimiento de una promesa borracha

# Dices que nada queda...

Díme, mujer: cuando el  
amor se olvida, ¿sabes tú  
dónde va?

G. A. Bécquer

*Dices que nada queda.  
Sin embargo hay algo que trasciende  
cuando el amor termina.  
Hay cosas que a los cuerpos se adhieren  
que las manos, las mentes  
y los dedos tamizan.  
Algo queda, mujer, no cabe duda  
cuando el amor termina.  
Pueden volver los pechos  
a parecer intactos consumiendo  
por dentro la lujuria,  
y puede el vientre lúbrico  
borrar presuntos restos de presuntas nupcias.  
Pero, algo, un indómito impulso  
queda, mujer, cuando el amor termina.*



S. HERNANDEZ LAMAGRANDE



Compañía Infantil Ovetense "Tirso de Molina"

# El Bazar

JUGUETERIA  
ARTICULOS DE REGALO  
NOVEDADES  
BISUTERIA  
PERFUMERIA

★

Vistalegre - Teléf. 128 - TURON

# Danubio Azul

★ MODAS INFANTILES  
JERSEYS - LANAS  
MEDIAS CRISTAL  
CAMISERIA

★

Puentenuevo      Teléfono 57  
TURON

# Casa Parana

MATERIAL DE  
CONSTRUCCION  
MUEBLES

Colchones  
"FLEX" y GOMA

★

R. del Riego      TURON

# Carnicería RONDEROS

ESPECIALIDAD EN  
TERNERA Y CORDERO

★

Despachos:

La Veguina y La Cuadriella  
Teléfonos 93 y 94      TURON

# Sastrería Arias

ES LA CASA DE DISTINCION  
POR LA ELEGANCIA  
DE SU CORTE

★

Vistalegre      Teléfono 175  
TURON

# Casa Veiga

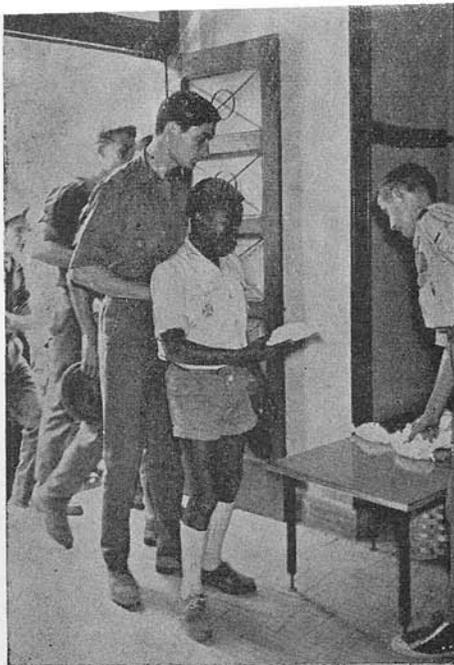
(LA TIENDINA)

Tejidos - Paquetería - Géneros  
de punto - Especialidad en man-  
tas, Vichys y medias de cristal  
y espuma

★

R. del Riego, 30      Teléfono 156  
TURON

# Frente de Juventudes TURON



*Procedentes de Gijón, donde asisten al tercer Curso de Verano de la OJE, llegaron en el día de ayer a nuestra localidad dos centenares de muchachos procedentes de todas las provincias españolas y ecuatoriales.*

*Vino al frente de la expedición el oficial instructor, camarada Francisco Homar, auxiliado por otros oficiales, así como tres seminaristas.*

*En el Hogar de Juventudes esperaban a los cursillistas el Sr. Alcalde, Teniente Jefe de Línea de la Guardia Civil, Sr. Cura Párroco, Delegado de Juventudes, representación del Ilmo. Ayuntamiento de Mieres y otros mandos de la organización juvenil.*

*Concentrados en la pasarela del Hogar Juvenil todos los expedicionarios, el Delegado local de Juventudes, camarada César Gómez les dió la bienvenida en nombre de la organización juvenil turonesa. Seguidamente un simpático representante de las provincias ecuatoriales leyó un mensaje de salutación a la organización juvenil turonesa, así como al pueblo de Turón. Finalizó el acto con unas breves palabras de agradecimiento, el Sr. Alcalde de Turón, quién lamentó no poder enseñarles algunas instalaciones mineras debido a la premura de tiempo de que disponían. (Tenían que estar a las siete de la tarde en Oviedo).*

*Después de recorrer las calles del pueblo, fueron obsequiados por la organización juvenil turonesa.*



# Por eso los admiro

Las fiestas se ven de muy distinta manera, según vamos acumulando años, en nuestra caja de ahorros en la cual vamos guardando también nuestros cabellos.

Primeramente el atractivo principal son los caballitos y puestos de chucherías; pero más tarde, la polvorienta pista de baile y los puestos de es capaz de vencer su timidez para bebidas, sin los cuales el hombre no declararse a «la más guapa del mundo» de turno. Luego el pregón y la tómbola del «Caldero» son nuestras máximas atracciones.

Y al final, como espectáculo sensacional de las fiestas, nuestra favorita butaca y nuestras confortables zapatillas de bota.

Todo porque las fiestas son como la propia vida. Por eso creo que las fiestas no se acabarán jamás. Porque siempre habrá niños para disfrutarlas, jóvenes para gozarlas, maduros para entretenerse y viejos para maldecirlas.

Muchas veces oí exclamar ¡Las fiestas no son como las de antes de la guerra! No es verdad. Las fiestas serán siempre iguales, quien ha cambiado somos nosotros. Los años no han cambiado física, moral y críticamente.

Cuando asimos fuerte el mazo de madera, pegamos al clavo y oímos el golpe fuerte en la campana, hinchamos nuestro pecho y exclamamos ¡Soy un tío! y nos vemos con piel de tigre ceñida a nuestras caderas y con un feroz león muerto a nuestros pies.

Más tarde lo intentamos varias veces y no pasamos de la mitad de la trayectoria, nos quitamos la chaqueta, arremangamos nuestra camisa y volvemos a intentarlo, resoplamos

fuerte y ¡Ahí va nuevo mazazo!, ¡10 centímetros más! nos mordemos los labios con furia y miramos a la campana con odio, antojándonos que ella se está riendo de nosotros. Nuestra mujer, inteligente como todas ellas, busca enseguida poner a salvo nuestro honor.

¡Es que apenas comes, trabajas mucho y estás cansado, sino fuera por ello estoy segura que pondrías en órbita a la campana.

Y nosotros como buenos idotas, nos agarramos a ello como clavo de naufrago y llegamos a creerlo. Aunque «in menti» sabemos que lo único que en aquél momento podríamos poner en órbita es nuestro desmesurado orgullo de hombre que no quiere reconocer que está vencido.

Luego nos vamos hasta la tómbola del caldero.

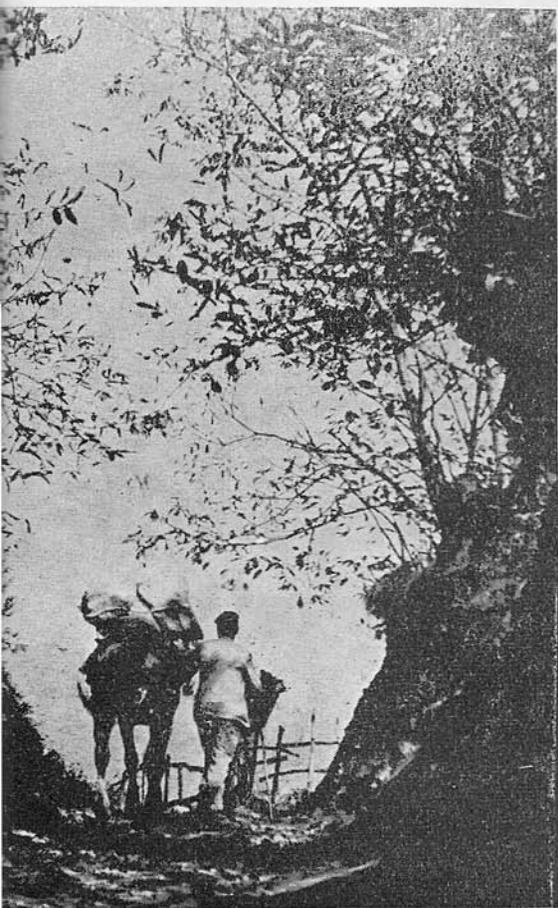
Allí, es donde dejamos al desnudo la patente inclinación que el hombre siente hacia el juego, nos entusiasamos, gritamos como verdaderos energúmenos; con clara consternación del chaval de 15 años al que hace un momento llamamos gamberro porque nos ha empujado levemente.

Al fin nuestro número sale premiado. Nos dan un caldero lleno de porquerías inservibles que nos han costado más caras que las mejores porcelanas de Dresden y la más maravillosa cristalería de Bohemia.

Pero somos felices. Nos marchamos del ferial, asido nuestro caldero como si fuese el tesoro de Edmundo Dantes. Al llegar al final llevamos adheridas al asa varias docenas de medias, cinco o seis faldas estampadas y tres pantalones vaqueros. Y detrás legión de voces insultantes y blasfemas.

er

## PREMIO EN LA EXPOSICION FOTOGRAFICA DE MIERES



*Metalcelta, S. A.*

ALPACA, ALUMINIO, BRONCE, LATON, ZINC

HIERROS COMERCIALES Y CALIBRADOS

Angulos, Bandas, Barras, Chapas, Hilos, Lingotes, Pletinas, Perfiles y Tubos

G I J O N

Teléfono 46206

Marqués de San Esteban, 44

# Sueños

SOÑE...

*En cierta ocasión,  
aunque los sueños son sueños;  
forjándome la ilusión  
con detalles halagüeños*

SOÑE...

*Con nuestro Turón,  
con sus ricos manantiales  
exhaustos por el carbón.*

*Y que nuestro Ayuntamiento  
con sus grandes atenciones,  
se mostró dócil y atento  
sirviendo «Agua» a montones...*

SOÑE...

*Con el alumbrado  
de los pueblos de Turón,  
con lavaderos con «Agua»,  
con buena urbanización.*

SONE...

*Con plaza cubierta...*

SONE...

*Con Ayuntamiento...*

*Y que miles de personas,  
con la más justa razón  
piden a gritos ¡Clemencia!  
para el pueblo de Turón,  
que quiere la «Independencia».*

*Pero cuando desperté,  
volviendo a la realidad,  
de todo lo que soñé  
nada, nada me encontré  
sino lo de actualidad.*

MIGUEL OLIVAR MUÑOZ

---

## Cafetería Río



“El mejor café - café del Norte de España”

# Mosaico de vida

**(Monólogo del hombre  
abatido)**



(Este escrito está tan lejos de lo autobiográfico como de lo puramente imaginativo.

El abatido, en el sentido de impotente, es el índice acusador de la inoperancia del sistema social.

He aquí el monólogo constante del desalentado, fallido, émulo de crucifixión, que no llega a ser, aunque quisiera otro: «Perdónales porque no saben lo que hacen»).

— 1 —

Golpea. Golpea y párteme el corazón en trozos. Solo una gota de sangre negra manará: es el residuo exacto de la constante bacanal de mi pensamiento.

— 2 —

Sueña. Sueña un mundo no humano en que puedas habitar solitario: de lo hondo del pecho emergerá una duda incandescente que morde-  
rá carnívora la entraña y hará más negro y más sensible fatídico  
ocaso.

— 3 —

Vive. Vive sin pensar que eres el que lo haces. Guarda escondido el alma para ocasiones grandes y el corazón acurrucado bajo la axila imaginaria.

— 4 —

Piensa. Piensa impersonalmente, cual si fuera tu alma erial inmenso y tu conciencia muda y absorbente.

— 5 —

Ama. Ama al desnudo pie soñado de princesa, inmaculada, enérgico. Mi pensamiento en tobogán desciende al nítido empirismo de su esencia.

— 6 —

Golpea. Sueña. Vive. Piensa. Ama. Muere, también, si es ese tu deseo.

S. HERNANDEZ LAMAGRANDE

# Claudio González

**GRAN SURTIDO DE MUEBLES DE TODAS LAS CLASES**

Especialidad en **F O R M I C A**

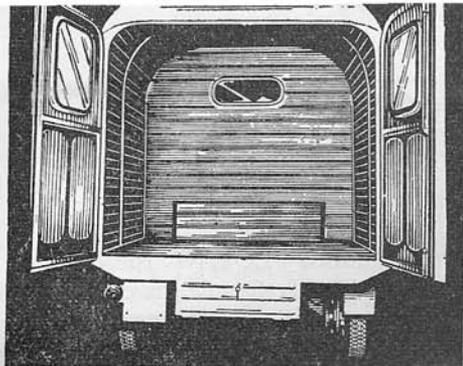
★ **SERVICIO A DOMICILIO**

★ **FACILIDADES DE PAGO**

★ ★ ★

**Teléfono 119**

**VISTALEGRE - TURON**



carga

X

2

**Vespacar**

**GRAN CAPACIDAD DE CARGA:** Más largo, más ancho, más alto. **CABINA**, mayor, cerrada, para ir dos personas confortablemente, con puertas y con la novedad de calefacción opcional. **EL FURGON** es mucho más grande, con la máxima capacidad para la carga, único en el mercado, en su categoría.

**FORTALEZA DE "TODO TERRENO":** Máxima robustez por la solidez de sus elementos: chasis, autoportante reforzado, y motor resistente simplificado. Suspensión por barras de torsión independientes en cada rueda. Novedad única en el Mercado, que le permite marchar por "todo terreno".

**OTRAS VENTAJAS UNICAS:** **MOTOR** de gran potencia, reducido gasto y muy silencioso. **FRENOS** de mayor potencia con zapatas flotantes: el freno de mano se aplica ahora sobre las ruedas en lugar de sobre el diferencial. **MAS SERVICIOS** que ninguno por la velocidad de 60 Km/h. a plena carga y con toda facilidad. **FACIL APARCAMIENTO** por tener un radio de maniobra mínimo y marcha atrás. Y además el Vespacar ayuda al prestigio de su propietario.

**PRECIOS CON CABINA Chasis: 36.000 Caja: 38.000**  
**Furgón: 40.000** (en dos versiones chapa ondulada y lisa).

**"EL GRAN CAR - VESPACAR" HASTA 30 PLAZOS DE PAGO**

**VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS**

Asturias, 27 - Teléfono 17324

**O V I E D O**

★ ★ ★

**REPRESENTANTE EN TURON:**

**Garage AMADOR**

Rafael del Riego, 6 - Teléfonos: Tienda, 176; Taller, 428

49

# D. Gabriel Mier Suárez



Presidente de la "Peña bolística FLORIN", con cuartel general en la bolera del Bar la Granja, es el creador del torneo más importante de Asturias, en el que se disputa el "Trofeo don Rafael del Riego y Ramón", en su segunda edición 1964.

No cabe duda de que el deporte de los bolos no ha tenido en Turón lo que se dice malos tiempos; pero sí podemos asegurar que actualmente vive sus mejores momentos de afición y nombradía. Y es que el señor Mier Suárez hace las cosas bien. Lo mismo supo organizar uno de los mejores festejos del Cristo bajo su presidencia, que subir a Tercera División al C. D. de Turón, cuando regía sus destinos.

La "Peña Bolística Florín", es una de las asociaciones más importantes del valle por las muchas y buenas actividades que desde los comienzos viene superando.

Nuestra felicitación a su presidente y directiva, deseándoles éxito en todos sus proyectos.

**Bar  
Riverside**

TURON



R. E. N. F. E.

**O - 11133**

**DESPACHO CENTRAL**

**M - 12177**

Más de una vez hemos traído a estas páginas el servicio de coches de línea que la R. E. N. F. E. (Despacho Central) había puesto en circulación para los viajeros del valle de Turón, principalmente. Todas ellas para elogiarle y protestar sobremanera contra la ridícula postura municipal de vigilar la ruta de los viajeros imponiéndoles la condición exclusiva de usuario con proyecto de viaje por ferrocarril.

Lamentamos, por tanto, más que nadie, que el mismo espacio, denominado hoy "2.º Grado", y en que cada año van a sacarse al aire los abusos más prominentes cometidos con el pueblo, sirva para acusar y acusamos al SERVICIO DE CARRETERA QUE EL DESPACHO CENTRAL DE LA RENFE, ha impuesto hace tres o cuatro años por esta zona:

*DE INSUFICIENTE*, porque los vehículos empleados, autorizados para 35 viajeros, van sobrecargados despiadadamente. Y porque muchos de los trenes no tienen conexión por carretera. ¿No es negocio suficiente el de los viajes ordinarios para poder hacer alguno aunque sea medio vacío el coche? Menos egoísmo y dejad algún ascua para la sardina ajena...

*DE DEFICIENTE*, porque los viajeros que emplean este medio de locomoción, son seres respetables con, al menos, un mínimum de derechos cívicos para que se les confiera el favor del respeto y la consideración debida; sin tonos irrespetuosos, respuestas sabihondas y malas respuestas por parte de los empleados.

*DEPLORABLE*, porque si bien comenzamos con el billete reservado en ruta y el supletorio de taxis cuando por circunstancias adscritas al servicio se impedía al viajero tomar el tren o retornar a su domicilio cómodamente, hoy, cada día más alejados de estas justas compensaciones, se nos obliga a viajar en coches destartalados, fríos y asfixiantes, según la época, apretujados y reducidos entre el suelo y el techo, espacio triste de unos 165 centímetros.

Considerando pues, "abuso de lesa ciudadanía" en segundo grado, en el que se ve a las claras, obra la desaprensión y el egoísmo, fallamos y aconsejamos al ancausado servicio, la adquisición de tres nuevos y cómodos vehículos en un plazo no inferior a quince días ni superior a seis meses; caso contrario se estudiaría la forma de sustituirle por vía de apremio.

JURY <sup>51</sup>

# La doble sequía de los pueblos altos de Concejo mierense

Este año es seco, lo acusa seriamente la parte media y alta del concejo, cuyos pastos están agostados. Y el eterno problema de escasez de agua para los caminos enlodados.

Si es sensible el problema de pastos, más grave aún el de la escasez tan prolongada del agua, que estábamos ilusionados con el primitivo y magno proyecto de nueva conducción tomando de base la cota 700, porque dígase lo que se diga, a mas de contar con un salto de energía que daría riqueza al Municipio, se suministraría a estos valles altos del Turón y de las Güerías, agua abundante y con altura suficiente para que no quedase ningún caserío sin ella o con presión natural.

A poco que meditemos sobre el origen de este problema del agua, suscitado por las explotaciones hulleras, y el de las obligaciones actuales de mejorar las condiciones de vida de los pueblos rurales, a la vez que se pone en rendimiento o se mejoran los recursos agropecuarios, se comprenderá que ninguna inversión, por alta que sea, sería excesiva e impropcedente, sino de justicia y neta compensación a los daños ocasionados.

Nunca como en la coyuntura presente podrían ser destinadas estas medidas de compensación a una economía local empobrecida, sobre un potencial de riqueza que se extrae intensivamente para la industria nacional.

La energía eléctrica la precisa nuestro Municipio y el agua es de extrema urgencia para estos pueblos altos. ¡Qué acierto sería el mantener ese inicial proyecto y ejecutarlo para una recuperación y un equilibrio de la economía nacional!



Multitudinoso aspecto de la Pista María Agustina en la celebración del «Día del Padre», organizado por César Gómez y sus muchachos

## «OPINAMOS ASI»

del diario "La  
Nueva España"  
19-8-64

...Es posible que algunas empresas no tengan capacidad para absorber los aumentos salariales sobre aumentos adecuados de productividad y sobre gastos generales. Pero en este caso, para el que puede servir de ejemplo el sector de la minería hullera, no es achacable la situación a la mano de obra y a sus aspiraciones salariales, si éstas son justas contempladas desde dos ángulos: el aumento de la renta nacional y el aumento del coste de la vida. La causa habrá que buscarla en una inadecuación del sistema productivo y de la organización de esas empresas para hacer frente a las exigencias que plantea una producción en términos económicamente adecuados. Si por falta de capitalización, de organización interna, de defectos estructurales, etcétera, esas empresas no pueden hacer frente a justas reivindicaciones salariales, habrán de proceder a una reconversión. Lo que no puede hacerse es mantenerlas artificialmente a costa de unos salarios deprimidos o a costa del esfuerzo o del sacrificio de la comunidad entera. El caso de la minería es ilustrativo. Hace mucho tiempo que se solicitó para ellas un plan de reconversión. Incluso el Plan de Desarrollo prevé para su transformación y modernización un volumen de crédito a largo plazo y bajo interés de 5.000 millones de pesetas. ¿Han intentado la reconversión? ¿Se ha elaborado el plan para realizarla? ¿Están dispuestas a hacerlo acogiéndose a una línea ventajosa de crédito? Porque lo que no puede ser es que, una vez más, los empresarios españoles de esos sectores que quedaron atrás, traten de que el resto del país les resuelva los problemas mediante la fórmula de que el Estado sea para ellos un «Estado Providencia».

## Transportes Artemio González

(CAMION BOLQUETE 8 Tm.)

Teléfono 74

TURON

Casa Ladreda

ARCADIO MARTINEZ

ULTRAMARINOS FINOS

★

LAGO

TURON

CARNICERIA DE

Andrés García Gutiérrez

★ ESPECIALIDAD

★ TERNENERA

★ CERDO

★ Y CORDERO

Teléfono 220

Rambla Villabazal

TURON

**almacenes**

**FONTELA**

*Saluda a todos sus clientes y amigos del valle de Turón, y les comunica que muy en breve les ofrecerá sus famosas colecciones de tejidos de temporada y las confecciones de la mundial marca conocida,*

**" CAPUCHI "**

- ★ TRINCHERAS
- ★ GABARDINAS
- ★ ABRIGOS PARA CABALLERO, SEÑORA Y NIÑO,
- ★ Y TODA CLASE DE PRENDAS  
CONFECCIONADAS

**almacenes**  
 **FONTELA**

Doctor, 4 —OVIEDO— Turón

# Federico y las manzanas

Por N. PEON

Federico era un buen niño, pero de lo más travieso que se conoce. Hay quien confunde esto de la maldad y las travesuras y muchos padres se quejan de que sus hijos son malos, cuando no es así, sino que lo que sucede es eso, que son niños traviesos. Jugueteros con mucha vida que les empuja a emplear sus energías y su fantasía en forma acaso violenta y destrozona, pero nunca con maldad, sino todo lo contrario, con inocencia y, sobre todo, desconocimiento de las consecuencias de sus actos. Y tampoco se les puede pedir ese conocimiento mientras sean niños, ya que cuando lo adquieren dejan, por desgracia, de ser niños.

Por parte de Federico, no había jaleo ni lío alguno en que él no estuviera metido hasta las orejas. Un día fue al campo con su familia y descubrió un magnífico huerto y en él unos hermosos manzanos y en éstos, unas manzanas tan tentadoras que era del todo imposible, al menos para Federico, mirarlas sin desear comerlas... Federico iba con sus padres, que no le hubieran permitido ni siquiera tocarlas. Sin embargo, el niño no las olvidó y a los pocos días se fue solo al huerto dispuesto a probar aquellas manzanas.

No estaba bien lo que Federico pensaba hacer, pero ¿quién ha sido el niño que teniendo un árbol de fruta a su alcance ha podido resistir la tentación de comerla? Por mi parte he visto a muchos cerca de huertos... y muchos huertos cerca de mí. Recuerdo una vez... Pero esta será la próxima historia. Opino que todos los niños debieran tener derecho a comer fruta en los huertos ajenos, así como a cortar una flor en cualquier jardín.

Pues Federico llegó, miró y al no ver ningún peligro, entró. El huerto estaba bien cerrado, con pared en algunas partes y matas espesas en otras, pero el niño descubrió que en la pared, por el lugar donde se unía a las matas, había un hueco por el que, estrechándose un poco, podría pasar. Si Federico hubiera ido al dueño del huerto y le hubiese pedido una manzana, con toda seguridad la habría obtenido, pero no se sabe si es que no se le ocurrió, que no se atrevió... o que deseaba más de una. El caso es que se coló por el agujero y ¡qué buenas estaban las manzanas! Comió todas las que su estómago admitió y luego pensó que podría llevarse algunas para más tarde. No tenía donde esconderlas; sus bolsillos no admitían más de una y eso pequeña. Se le ocurrió la idea de meterlas en la camisa, sujetándola bien dentro de los pantalones. Por la abertura del cuello fue metiendo manzanas, que se detenían en su cintura, hasta llenar el vuelo.

—¡Qué listo soy! —se dijo muy satisfecho de sí mismo.

Fue avaricioso, cosa fea, y ello le perdió, porque cuando más entusiasmado estaba se oyeron unas voces:

—¿Qué haces ahí, bribón? ¡Aguarda, aguarda un poco y verás! ¡Verás lo que es bueno!

No quiso Federico aguardar a ver nada ni saber lo que era bueno desde el punto de vista del hortelano y prefirió salir corriendo. Llegó al agujero y se lanzó de cabeza, pero ¡ay! que el resto y debido a las manzanas, no pasaba ni a tirones. Y como el dueño de la fruta no había dejado de correr, antes de que Federico pudiera hacer nada, lo tuvo a su lado.

—¡Ajaja! —le gritó—. ¡Te has quedado prisionero! ¡Muy bien! Y no te moverás de ahí hasta que cuente las manzanas que querías robarme. ¡Verás qué divertido, porque te daré un palo por cada una!

—¡Perdón! —suplicó Federico—. ¡No volveré más!

—¡Ya sé yo que no volverás amiguito! Si te hubieras conformado con comerte alguna, bueno estaba, pero llevártelas, no!

Sin más, comenzó a darle con un palo en... en el sitio de sentarse mientras contaba las manzanas. Diecisiete le correspondieron y aunque el hombre no daba demasiado fuerte, tardó bastante tiempo en pasarle a Federico el dolor, que se agudizaba cada vez que se sentaba. Fue muy cierto que nunca volvió a robar manzanas... en aquel huerto y cuando lo hizo en otros, se conformó con las que podía comerse... si el agujero de salir no era lo suficientemente grande.

**CINE**

# “Copeval”

¡EXITO TRAS EXITO A LO LARGO DE TRES AÑOS!

*Una Empresa que se ha complacido en presentar al público turonés los más ruidosos estrenos europeos y americanos, siempre a precios normales*

¡SOBERBIOS PROGRAMAS DOBLES TODAS LAS TEMPORADAS!

*Una auténtica selección de películas que no dejará Vd. de ver, a partir del mes de septiembre.*

TEMPORADA 1964 - 1965

¡ATENCIÓN A LOS SUCESIVOS ESTRENOS!

GRANDIOSOS EXITOS

**CINE**

# “Copeval”

TURON